

SZPITAL UNIWERSYTECKI NR 1
Im. dr. A. Jurasza w Bydgoszczy
DZIAŁ ORGANIZACJI I NADZORU
 35-094 Bydgoszcz, ul. Marii Skłodowej-Curie 9
 tel. 52/ 585 4353/4226, fax. 52/ 585 4527

(nazwa jednostki upoważnionej
do realizacji zamówienia)

Oznaczenie sprawy 4/2017

PROTOKÓŁ
z przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia,
którego wartość szacunkowa nie przekracza wyrażonej w złotych
równowartości kwoty 30.000 euro.

(opis przedmiotu zamówienia) Usługi tłumaczeniowe		
(ilość) 200 stron	(cena jedn. Brutto) 28,28 zł	(wartość zamówienia brutto) 5656,00 zł
(opis przedmiotu zamówienia) usługi tłumaczeniowe		
(ilość)	(cena jedn. Brutto)	(wartość zamówienia brutto)
Wartość szacunkowa zamówienia		(w zł netto) 4598,00
		(w euro) 1101,35

Wartość szacunkową zamówienia ustalono na podstawie :		(data ustalenia) 14.02.2017	(data aktualizacji)
cen rynkowych	<input checked="" type="checkbox"/>	analizy wydatków za rok ubiegły	
wysokości wydatków ujętych w planie rocznym	<input type="checkbox"/>	analizy wydatków z poprzednich 12 miesięcy	
cen dostaw poprzednio zrealizowanych	<input type="checkbox"/>	kosztorysu inwestorskiego	
<input checked="" type="checkbox"/> posiadanych ofert	<input type="checkbox"/>	z uwzględnieniem prognozy wzrostu cen	

Zaproszenia do złożenia ofert skierowano: <u>załącznik do protokołu</u>			(data) 07.02.2017
telefonicznie	faksem	pocztą	<input checked="" type="checkbox"/> pocztą elektroniczną
do poniższych, potencjalnych oferentów:			

W wyznaczonym terminie zostały złożone oferty przez poniżej wymienionych oferentów o wartości zamówienia w zł: <u>załącznik do protokołu</u>	(data złożenia ofert)	
	07.02.2017-10.02.2017	

W wyniku badania i oceny złożonych ofert za najkorzystniejszą wybrano ofertę:	
A	<i>nazwa oferenta)</i> United Translations&Consulting LLC Sp. z o.o. Warszawa
	<i>(uzasadnienie wyboru oferty)</i> Cena (szczególnie uwzględnienie tłumaczeń z/na j. ukraiński)
B	<i>(nazwa oferenta)</i>
	<i>(uzasadnienie wyboru oferty)</i>

Informacje dodatkowe mające znaczenie dla postępowania:	
postępowanie unieważniono lub zaniechano prowadzenia	
powołane komisję opiniodawczą	
<input checked="" type="checkbox"/> obowiązkowe zawarcie umowy	<input type="checkbox"/> nieobowiązkowe zawarcie

Protokół sporządzono w jednym egzemplarzu, który pozostaje w zbiorze dokumentów jednostki upoważnionej do realizacji zamówień.	
Dział Organizacji i Nadzoru Specjalista 14.02.2017 <i>Agnieszka Kluczevska</i> <i>Agnieszka Kluczevska</i> (data i podpis osoby dokonującej zamówienia)	Dyrektor ds. Technicznych i Eksploatacji Szpitala Uniwersyteckiego nr 1 im. dr. A. Jurasza w Bydgoszczy <i>Marciniak</i> <i>mgr inż. Magdalena Marciniak</i> (data i podpis osoby zatwierdzającej protokół)

Załącznik do protokołu z przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, którego wartość szacunkowa nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000 euro - usługi tłumaczeniowe

	Nazwa oferenta										
nazwa usługi	The Challenge Group A.J.Molscy sp.j. Warszawa	Trans Glob Ireneusz Srokowski Wrocław	Skrivanek Sp. z o.o. Warszawa	LEGWAN Cezary Syta Łódź	Idea Group Centrum Szkoleniowe Małgorzata Gąsińska Węgrzce	Biuro Tłumaczeń FATIX Mateusz Fatek Sp. z o.o. Kielce	AGIT Agnieszka Rydz Lublin	LINGUA LAB s.c. W.Szyszkiewicz, M.Dembińska Kraków	Lingua Nova Sp. z o.o. Warszawa	LYNX Ryszard Michalek	United Translations& Consulting LLC Sp. z o.o. Warszawa
tt. wytkle j. angielski	29,52	35,00	55,35	47,97	29,29	42,45	28,29	33,21	43,05	36,53	24,41
tt. wytkle j. ukraiński	36,90	38,00	61,50	59,04	35,55	42,45	28,29	35,67	67,65	87,45	28,28
tt. zwykłe j. rosyjski	29,52	35,00	55,35	47,97	35,55	42,45	33,21	33,21	43,05	36,53	28,10
tt. zwykłe j. białoruski	36,90	38,00	86,10	59,04	35,55	49,20	43,05	49,20	73,80	54,24	30,56
tt. przysięgłe j. angielski	49,50	40,00	55,35	47,97	35,92	49,20	28,29	49,20	56,58	36,53	24,41
tt. przysięgłe j. ukraiński	49,20	45,00	61,50	59,04	38,87	49,20	28,29	55,35	67,65	87,45	28,28
tt. przysięgłe j. rosyjski	49,20	40,00	55,35	47,97	38,87	49,20	33,21	49,20	56,58	36,53	28,10
tt. przysięgłe j. białoruski	49,20	45,00	86,10	59,04	38,87	79,95	43,05	61,50	73,80	54,24	30,56
RAZEM	329,94	316,00	516,60	428,04	288,47	404,10	265,68	366,54	482,16	429,50	222,70

Sporządził: Agnieszka Kluczevska

Dział Organizacji i Nadzoru
Specjalista
Agnieszka Kluczevska
Agnieszka Kluczevska

14 LUT. 2017

